

NPBF
6000 / 9000



Instrukcja obsługi pompy Aqua Nova

Wstęp

Filtry ciśnieniowe Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie filtra i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

Czysta woda jest podstawą dla równowagi biologicznej w oczkach wodnych. Najważniejszym czynnikiem w ekosystemie stawu jest woda, jej skład ma bezpośredni wpływ na wzrost roślin wodnych, rozwój mikroorganizmów i zdrowie ryb. Woda musi więc zawierać wszystkie elementy niezbędne dla biologicznych i chemicznych procesów zachodzących w środowisku. Tylko jeśli wszystko to funkcjonuje dobrze można mówić o równowadze biologicznej. Filtr jest dobrym rozwiązaniem dla wielu stawów, ponieważ często zbyt wiele ryb trzyma się w stosunku do ilości wody w stawie. Jest to prosty fakt, że w stawie ryby mają znacznie mniej wody, niż w naturalnym środowisku co oznacza mniejszą asymilację oraz oczyszczanie odpadów wytwarzanych przez ryby. Dzieje się tak głównie w przypadku większych ryb jak karpie i koł. Filtracja utrzymuje wodę w czystości oraz zapewnia obieg wody co jest jednoznaczne z dostawą niezbędnego do życia tlenu. Filtry Aqua Nova zapewniają filtrację mechaniczną oraz biologiczną. A krótki opis tych dwóch metod jest podany poniżej.

Filtry serii NPF oczyszczają wodę w stawie w trzech etapach:
1. Pierwszym etapem jest oczyszczanie mechaniczne. Widoczne cząstki zanieczyszczeń są usuwane przez trzy warstwy materiału filtracyjnego.
2. Drugi etap to oczyszczanie biologiczne. Wzrost mikroorganizmów jest wspierany poprzez stosowanie tzw bio-kuli . Ten etap wspomaga rozwój pozytywnych bakterii nityfikacyjnych odpowiedzialnych za usuwanie szkodliwych składników z wody.
3. Trzeci etap polega na promieniowaniu UV-C. Promieniowanie UV zabija algi oraz inne patogeny odpowiedzialne za zielonkawy kolor stawu. Rezultatem jest czysty, zdrowy staw.

UWAGI

- Filtr został przeznaczony do stosowania na zewnątrz, może być częściowo zakopany. Nie używaj tego produktu, jeżeli jakkolwiek część wydaje się być uszkodzona lub działa nieprawidłowo. Jeśli jest taka potrzeba należy oddać produkt do wykwalifikowanego serwisu Aqua Nova.
- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być suche! Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.
- Ten produkt jest przeznaczony do standardowych domowych instalacji elektrycznych, suchych oraz wodoodpornych, dostosowanych do użycia na zewnątrz, odpornych na warunki atmosferyczne. Urządzenie musi być uziemione.
- Należy odłączyć urządzenie od prądu przed każdorazową konserwacją. Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć filtr od prądu. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.
- Unikaj przegrzania żarówki UV , wyłącz filtr, gdy nie ma w nim wody.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu ze światłem UV-C, które może mieć szkodliwy wpływ na oczy i skórę.

INSTALACJA

- Wybierz najbardziej odpowiednie miejsce do zainstalowania filtra. Należy wykopać kanał głęboko na 15cm łączący wylot filtra z kaskadą stawu. W kanale będą zakopane węże do podłączenia filtra. Należy również wykopać w ziemi otwór tak żeby umieścić w nim filtr. Filtr może być zakopany maksymalnie do poziomu kłamy. (Patrz rys. 1)
- Podłącz Twoją pompę do filtra (włot wody został oznaczony jako IN, lub strzałką). Ułóż wszystkie węże w wykopanym kanale. Podłącz węże do filtra w miejscu oznaczonym OUT (wylot) i skieruj w kaskadę stawu, lub tam gdzie ma spływać woda. Należy używać zacisków ze stali nierdzewnej uszczelniając wszystkie przewody połączeniowe (filtra i pompy). (Patrz rysunek 2)
- Prawidłowe działanie promieniowania UV-C. Gdy widać światło w górnej zewnętrznej części pokrywy oznacza to że lampa UV działa poprawnie. (Patrz rys. 3)
- Zalej filtr wodą, a następnie podłącz go do prądu. Sprawdź czy filtr i pompa działają prawidłowo.

KONSERWACJA

- Filtr jest zaprojektowany, tak aby pomóc Ci rozpoznać kiedy spada wydajność filtracji. Filtr jest wyposażony w kolorowy wskaźnik ciśnienia znajdujący się na wieczku pojemnika. Gdy filtracja jest skuteczna, wskaźnik ciśnienia będzie świecił w kolorze zielonym. Jeśli natężenie przepływu wody spadnie, wydajność zmniejszy się, a wskaźnik ciśnienia będzie świecił w kolorze czerwonym. (Patrz rys. 3)
- Filtr można otwierać, a poszczególne części filtrów mogą być czyszczone i myte ręcznie. Zwołnij zatrzask i zdejmij pokrywę pojemnika. Zaleca się raz na dwa miesiące wyczyścić filtr.
- Wyczyść gąbkę filtra czystą wodą z kranu. Bio-balle (Bio-kule) należy czyścić tylko wtedy, gdy są bardzo zanieczyszczone. Do czyszczenia bio-kuli należy używać wyłącznie wody ze stawu. Woda z kranu zabije mikroorganizmy powstałe na bio-kulach.

PL

4. Gdy składasz filtr upewnij się, że o-ring (uszczelka) jest prawidłowo umieszczona (patrz rysunek 4). Jeśli uszczelka nie jest na miejscu, powstanie nieszczelność filtra.

ZMIANA ŻARÓWKI UV

Jeśli mnożą się algi , to konieczne jest sprawdzenie prawidłowego funkcjonowania żarówki UV-C lub jej wymiana.
1. Aby zmienić żarówkę, najpierw należy odłączyć pompę i bio-filtr od źródła zasilania. Odkręć pokrywę ochronną (patrz rysunek 5). Zdejmij pokrywę ochronną z górnej pokrywy pojemnika (patrz rys. 6). Odkręć podstawę światła UV odwrótnie do wskazówek zegara, następnie delikatnie wyciągnij (nie wyciągaj żarówkę, chwytając za cienki element) (patrz rys. 8). Włóż nową żarówkę i upewnij się że jest dobrze osadzona. Nie uruchamiaj lampy UV, zanim filtr nie zostanie ponownie złożony i zamknięty.
2. Jeżeli żarówka UV świeci poprawnie, niezbędne będzie czyszczenie rurki kwarcowej . Upewnij się, że pompa i filtr są wyłączone. Otwórz pokrywę filtra, wyjmij centralną rurę, zamocowaną do pokrywy (patrz rysunek 9) i usuń rurkę szklaną i uszr z rurki wapienne osady. Następnie złóż wszystkie części tak żeby zamknąć pokrywę filtra. Pamiętaj żeby uszczelka była odpowiednio ułożona.

Aqua Nova Safety instructions for Pressure Filter Aqua Nova

Aqua Nova pressure filters are carefully tested and certified to ensure both safety and operating performance. Failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in filter damage or serious injury. Be sure to read, thoroughly understand, and save this manual for future reference.

Clear water is the basis for the biological equilibrium in garden ponds. The most important factor in a pond's ecosystem is the water, as its composition has a direct impact on the growth of the aquatic plants, the development of micro-organisms and the condition of the fish .The water therefore needs to contain all the elements necessary for the biological and chemical processes in the environment. When all the values are right and the microlife is functioning well, there is a biological equilibrium. A filter installation is the solution for many ponds because the water kept in proportion to the amount of water in the pond. It's a simple fact that in a garden pond a fish has far less water to swim around in than it has in the natural environment, and the natural equilibrium is also rapidly eroded by the many wastes produced by the fish. This is certainly the case with larger fish like koi, filtering keeps the water clear and ,by circulating the water, also ensures there is sufficient oxygen. The jebao filters filter both mechanically and biologically.A brief description of these two methods is given below.

The Aqua Nova pond filter cleans the water in the pond in three stages. The first stage is mechanical .The visible dirt particles are removed by three layers of foam filter material graded from coarse to fine. The second stage is biological. The growth of micro-organisms is encouraged through the use of so- called bio-filter balls. These micro-organisms remove organic components from the pond water. The third stage consists of UV-C treatment of the water . The UV-C light kills germs and floating algae. The result is clear, healthy pond water.

INSTRUCTIONS

- The filter has been designed to be used outdoors, but it does not have to be submerged.
- Do not plug-in or otherwise use this product if any part of it appears to be damaged or operates abnormally. Have the product examined and repaired, if necessary, by a qualified electrician.
- Make a "drip loop" on the electrical cord connecting the filter to the plug by letting a portion of the cord hang lower than either the filter or the plug.
- This product is designed to be permanently wired to a mains supply housed in a dry, weatherproof enclosure .this appliance must be earthed.
- Always disconnect the plug from the outlet before any maintenance or troubleshooting is performed.
- Avoid the bulb overheating, switch it off when there is no water inside the filter.
- Avoid the direct contact with UV-C light which can be harmful to your eyes and the skin.

INSTALLATION

- Choose a more suitable place to install the filter. You will need to dig approximately a 6 inch deep channel connecting the blower (outlet) and upper pond basins. This channel will allow you to bury and conceal the tubing once connected. You will also need to create a hole partially bury the bio-filter while keeping it in an upright and level position. The filter can be buried in the ground up to the filter clips.(See figure 1)
- Connect your pump to the filter tubing connector marked by the symbol in arrow with flexible hose. Lay the hose in the channel. Attach the tubing to the filters connector marked by the symbol out arrow and lay it in the channel leading to the upper pond basin. You should use stainless steel clamps to create a water tight seal at all of your tubing connection(filter and pump). (See figure 2)
- The correct functioning of the UV-C bulb is indicated by the lighting visible on the top of

GB

the outer lid.(See figure 3)
4.After submerging the pump in water, plug it to check both the pump and bio-filter performance.

MAINTENANCE

- Your filter is designed to let you know when filtration performance declines. Your filter is equipped with a color-coded pressure indicator located on the container lid. When your filter is operating effectively, the pressure indicator will display green. If flow rate within your filter drops, performance also declines and the pressure indicator will display RED.(See figure 3)
- The filter can be opened and the individual filter component can be cleaned and washed manually. Unlatch the clips and remove the container lid.
- Wash the filter sponge with clean tap water. The bio-ball should only be cleaned if they are highly contaminated and you should only use pond water to preserve the micro organisms and keep the filter biologically active.
- When reassembling the device, make sure the o-ring is correctly positioned for a watertight seal(See figure 4). If the seal is out of place or missing there will be significant. Leakage when filter is operating.

CHANGING THE BULB

- If the algae proliferate, it is necessary to check the correct the functioning of the UV-C bulb.
- To change bulb, first unplug the pump and bio-filter from its power source. Rotate the lid cover, until the arrows on the lid cover aim at the arrow on the ring holder(See figure 5). Remove the lid cover from the top of container lid(See figure 6). Unscrew the UV light assembly counterclockwise and gently lift out(See figure 7). Allow UV light assembly and light bulb to cool and dry completely before handling. Once cool and dry, grip the base of the bulb with a dry cloth and gently pull the bulb from the assembly unit(do not pull on the bulb by gripping the grass element)(See figure 8).Slide new bulb into place until properly seated. Do not test UV light until the filter has been completely reassembled.
 - If the bulb works correctly the grass quartz tube where the bulb is placed must be cleaned, make sure the appliance is switched (pump and bulb). Open the container lid, remove the central tube which connect to the lid(See figure 9), extract the glass tube , remove possible calcareous deposits on the tube using a suitable product. Then reassemble all the parts making sure that the o-rings and gaskets are correctly placed.

Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für Aqua Nova Druckfilter

ACHTUNG:
Alle Aqua Nova Druckfilter durchlaufen strenge Qualitäts- und Sicherheitskontrollen. Dennoch können durch den Transport oder unsachgemäßen Gebrauch Fehler auftreten, die zum einen die Wirksamkeit des Druckfilters verringern können oder bei Missachtung der Sicherheitshinweise sogar zu Unfällen führen können. Lesen Sie deshalb sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist!
Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten am Druckfilter das Gerät immer vom Stromnetz!

WIRKUNGSWEISE
Klares Wasser ist die wichtigste Voraussetzung zur Erhaltung des biologischen Gleichgewichtes im Gartenteich. Der bedeutsamste Faktor im Ökosystem eines Teiches ist das Wasser, da die Zusammensetzung direkten Einfluss auf das Wachstum der Wasserpflanzen, die Entwicklung von Mikroorganismen und nicht zuletzt auf die Gesundheit der Fische hat. Deshalb benötigt das Wasser alle Elemente, welche für die vielfältigen biologischen und chemischen Prozesse im Biosystem Teich notwendig sind. Nur wenn alle Werte in Ordnung sind und die Mikroorganismen fleißig Ihre Arbeit verrichten, spricht man vom biologischen Gleichgewicht. In vielen Teichen ist der Einsatz eines Filters notwendig, da der Fischbesatz in der Relation zur Wassermenge zu hoch ist. Im Gartenteich haben die Fische meist viel weniger Wasser zur Verfügung als in der Natur. Dadurch gelangen mehr Stoffwechselprodukte ins Wasser und das biologische Gleichgewicht ist insbesondere bei Besatz mit großen Fischen, wie Koi's, stark gefährdet. Der Einsatz eines Filters hält das Wasser klar und versorgt die Tiere durch die Wasserbewegung mit ausreichend Sauerstoff. Aqua Nova Teichfilter haben mechanische und biologische Filterwirkung. Hier eine kurze Beschreibung der Wirkungsweisen.

Der Aqua Nova Teichfilter reinigt das Teichwasser in 3 Stufen.
Zuerst wird das Wasser mechanisch gereinigt. Sichtbare Schmutzpartikel werden durch die 3 Lagen Filterschaum (grob bis fein) herausgefiltert. Die zweite Stufe ist eine biologische Wasserfiltration. Mikroorganismen entfernen schädliche organische Komponenten aus dem Wasser bzw. wandeln diese in unschädliche Substanzen um (Nitrifikation). Das Wachstum dieser Bakterien wird durch die große Oberfläche der eingesetzten Bio-Filterbälle gefördert. Die dritte Stufe beinhaltet eine Behandlung des Teichwassers mit UV-C-Licht. Dadurch werden schädliche Bakterien, Keime und Algen aus dem Wasser entfernt. Das Resultat dieser aufwändigen Filtration ist klares, gesundes Teichwasser.

SICHERHEITSHINWEISE

- Aqua Nova Druckfilter wurden zum Einsatz im Freien entwickelt – Sie sind wetterfest, aber nicht wasserdicht! Tauchen Sie deshalb den Filter niemals unter Wasser.

ESP

3. Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschlaufe“ bei der der tiefste Punkt unterhalb der Stromverbindung oder des Filters liegt.
4. Dieser Filter ist zum permanenten Einsatz in trockener wettergeschützter Umgebung konstruiert.
Dieses Gerät ist nur an Stromnetzen mit Schutzleiter zu betreiben!
5. Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten am Teichfilter das Gerät immer vom Stromnetz!
6. Betreiben Sie den Filter nie ohne Wasser, da sonst die UV-C Röhre überhitzen kann.
7. UV-C-Strahlen sind für Augen und Haut gefährlich. Schauen Sie deshalb niemals direkt in die eingeschaltete UV-Lampe.

INSTALLATION

- Wählen Sie einen geeigneten Ort für die Aufstellung des Filters. Erstellen Sie vom Aufstellort des Filters (Ausgangsseite) bis zum Ausströmer am Teich einen ca. 20cm tiefen Graben. In diesem Graben werden später die Schläuche verlegt. Falls notwendig kann der Filter aufrecht bis zu den Clipsen eingegraben werden um einen sicheren Stand zu gewährleisten (siehe Abb. 1)
- Schließen Sie die flexiblen Schläuche an die Filteranschlüsse an, (siehe Abb. 2) Beachten Sie dabei Ein- und Ausgang (Pfeilrichtung). Verlegen Sie die Schläuche im vorbereiteten Graben. Sichern Sie alle Schlauchverbindungen mit nichtrostenden Schlauchschellen (nicht im Lieferumfang). (Siehe Abb. 2)
- Die Funktion der UV-Lampe können sie durch das Licht an der Gehäuse Oberseite kontrollieren. (Siehe Abb. 3)
- Die Pumpe kann an das Stromnetz angeschlossen werden, sobald sie komplett im Wasser versenkt wurde.

WARTUNG

- Ihr Aqua Nova Druckfilter ist mit einer Wartungsanzeige ausgestattet. Ein farbiger Druckindikator zeigt Ihnen die Wirksamkeit Ihres Filters an. Die grüne Anzeige des Druckindikators zeigt Ihnen eine einwandfreie effektive Filterwirkung an. Sobald der Durchfluss und damit die Filterwirkung sinkt, wechselt der Indikator auf Rot (Siehe Abb. 3). Der Filter sollte nun gereinigt werden.
- Öffnen Sie die Clips und entfernen die Abdeckung. Nun können Sie die einzelnen Filterkomponenten gereinigt werden.
- Waschen Sie die Filterschwämme mit klarem Leitungswasser aus. Die Bio-Bälle reinigen Sie bitte nur, wenn diese sehr stark verschmutzt sind, da ansonsten die Kulturen der Mikroorganismen zerstört werden könnten. Verwenden Sie zum Reinigen der Bio-Bälle nur Teichwasser. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel zur Filterreinigung.
- Achten Sie beim Zusammensetzen auf den korrekten Sitz der Dichtung, damit der Filter wasserdicht verschlossen wird (Siehe Abb. 4).

AUSTAUSCH DER UV - LAMPE

Die UV Lampe sollte jährlich, zu Beginn der Teichsaison, erneuert werden, Auch wenn die Lampe noch leuchtet, lässt die Lichtleistung des UV Leuchtmittels im Laufe eines Jahres stark nach und verringert somit die Wirksamkeit des UV Filters.

- Trennen Sie Pumpe und Bio-Filter vom Stromnetz! Drehen Sie die Abdeckung soweit, dass der Pfeil auf der Abdeckung mit dem Pfeil auf dem Ringhalter übereinstimmt (Siehe Abb. 5). Jetzt können Sie die Abdeckung abnehmen (Siehe Abb. 6). Drehen Sie die UV-Einheit im Uhrzeigersinn und ziehen diese vorsichtig heraus (Siehe Abb. 7). Lassen Sie die UV-Einheit und insbesondere die UV Lampe abkühlen, bevor Sie den Austausch vornehmen. Nun können Sie die UV-Röhre mit einem sauberen Tuch an der Fassung vorsichtig herausziehen (Greifen Sie die Röhre nicht am Glaskörper!) (Siehe Abb. 8). Setzen Sie die neue Röhre vorsichtig ein. Testen Sie die UV-Leuchte erst, nachdem wieder alles komplett montiert ist. UV-Strahlen sind für Augen und Haut gefährlich!
- Wenn die UV-Röhre einwandfrei arbeitet, muss noch das Quartz-Glas, in welchem die Röhre sitzt, gereinigt werden. Trennen Sie Pumpe und Bio-Filter vom Stromnetz! Öffnen Sie die Abdeckung und entnehmen die Mittelröhre (Siehe Abb. 9). Nun nehmen Sie die Glasröhre ab und reinigen diese von Kalk und anderen Verschmutzungen. Beim Zusammenbau achten Sie auf den korrekten Sitz aller Dichtungen.

Mode d'emploi de la pompe Aqua Nova

Introduction

Les filtres de pression Aqua Nova sont minutieusement vérifiés et testés pour assurer la sécurité et une bonne efficacité de travail. Le non respect des indications et des avertissements contenus dans cette instruction peut provoquer l'endommagement du filtre et / ou les blessures graves. Lisez bien cette instruction et gardez-la pour les utilisations futures. L'eau propre est la base de l'équilibre biologique dans les étangs de jardin. Elle est le plus important facteur dans l'écosystème de l'étang, sa composition influence directement la croissance des plantes aquatiques, le développement des microorganismes et la santé des poissons. L'eau doit donc contenir tous les éléments indispensables pour les processus biologiques et chimiques se déroulant dans ce milieu. On ne peut parler d'un équilibre biologique que si tous ces éléments fonctionnent bien. Le filtre est une bonne solution pour la plupart des étangs parce que souvent la quantité de poissons est trop importante par rapport à la quantité d'eau. Il est évident que les poissons ont moins d'eau que dans le milieu naturel, ce qui implique un et un assainissement restreints des déchets générés par les poissons. Ce phénomène est plus marqué dans le cas de gros poissons comme les carpes koi. La filtration maintient un bon état de propreté et assure une

FR

circulation de l'eau, ce qui permet livrer l'oxygène indispensable pour la vie. Les filtres Aqua Nova assurent une filtration mécanique et biologique. Une courte description de ces deux méthodes est présentée ci-dessous.

COMMENTAIRES

- La première étape est le nettoyage mécanique. Les particules visibles sont éliminées par trois couches de matériau de filtration.
- Le deuxième étape c'est le nettoyage biologique. La croissance des microorganismes est favorisée par utilisation de la bio-balle. Cette étape aide au développement des bactéries de nitrification responsables de l'élimination des composés nuisibles dans l'eau.
- Le troisième étape consiste au rayonnement UV-C. Les rayons UV tuent les algues et les autres pathogènes responsables de la couleur verte de l'étang. Le résultat c'est l'étang en bon état de propreté et sain.

ENTRETIEN

- Le filtre est conçu de manière à savoir si l'efficacité de filtration baisse. Il est muni d'un indicateur de pression couleur qui se trouve sur le couvercle de la boîte. Si la filtration est efficace, l'indicateur de la pression sera allumé en vert. Si le débit diminue, l'efficacité se dégrade et l'indicateur de pression s'allumera en rouge. (cf. schéma 3)
- Il est possible d'ouvrir le filtre et ses pièces peuvent être nettoyées et lavées manuellement. Débloquez le verrou et enlevez le couvercle de la boîte. Nous recommandons le nettoyage du filtre une fois par deux mois.
- Nettoyer la mousse du filtre avec de l'eau du robinet. Nettoyez les Bio-balles seulement dans le cas d'un fort encrassement. Pour le faire, utilisez seulement l'eau de l'étang. L'eau du robinet tue les microorganismes vivants sur les bio-balles.
- Lors du montage, rassurez-vous que l'o-ring (joint) est bien placé (voir schéma 4) pour éviter les fuites sur le filtre.

REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE UV

- Les algues croissent, il est indispensable de vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule UV-C ou de la remplacer.
- Pour changer l'ampoule, il faut tout d'abord déconnecter la pompe et le bio-filtre de la source d'alimentation électrique. Dévissez le couvercle de protection (cf. schéma 5). Enlever le couvercle de protection du couvercle supérieur de la boîte (cf. schéma 6). Dévissez le socle de la lampe UV dans le sens antihoraire, ensuite retirez l'ampoule avec précaution (cf. schéma 7). Laissez refroidir et sécher l'ampoule UV, puis saisissez le socle par un chiffon et délicatement démontez l'ampoule de son socle (ne pas retirer l'ampoule en la saisissant par une pièce fine) (cf. schéma 8). Introduisez la nouvelle ampoule et assurez-vous qu'elle est bien sur place. Ne pas démarrez la lampe UV, avant le montage et la fermeture du filtre.
- Lors du montage, rassurez-vous que l'o-ring (joint) est bien placé (voir schéma 4) pour éviter les fuites sur le filtre.

MANTENIMIENTO

- El filtro tiene un indicador de color de presión situado en la tapa del contenedor. Cuando la filtración es eficaz, el indicador de presión se ilumina en verde. Si el flujo de agua cae, la productividad disminuirá y el manómetro aparecerá de color rojo. (Ver Figura 1)
- El filtro se puede abrir y las diferentes partes de los filtros se pueden limpiar y lavar manualmente. Suelte el seguro y retire la tapa del contenedor. Se recomienda una vez cada dos meses limpiar el filtro.
- Limpia la esponja del filtro con agua limpia del grifo. Bio-balle (Bio-bolas) sólo se deben limpiar cuando están muy sucios. Para limpiar las bio-bolas debe ser utilizada sólo agua del estanque. El agua del grifo mata los microorganismos derivados de la bio-bolas.
- Cuando se está aplicando un filtro, asegúrese de que el O-ring (empaquet) este en la posición correcta (ver Figura 4). Si el empaque no está en su lugar, quedarían fugas en el filtro.

ITL

Il filtro è coperto dalla garanzia limitata di due anni sull'affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro o i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

IL FILTRO

- Il filtro è coperto dalla garanzia limitata di due anni sull'affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro o i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

IL FILTRO

- Il filtro è coperto dalla garanzia limitata di due anni sull'affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro o i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

IL FILTRO

- Il filtro è coperto dalla garanzia limitata di due anni sull'affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro o i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

IL FILTRO

- Il filtro è coperto dalla garanzia limitata di due anni sull'affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro o i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

IL FILTRO

Il filtro è coperto dalla garanzia limitata di due anni sull'affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro o i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

RUS

Гарантия на фильтр устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механических повреждений, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно обратитесь к ближайшему продавцу.

Wstęp

Filtry ciśnieniowe Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie filtra i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

INSTALATION

- Choisissez la meilleure place pour installation du filtre. Il faut réaliser un canal d'une profondeur de 15cm qui relie la sortie du filtre et la cascade de l'étang. Dans ce canal vous mettez les tuyaux de raccordement du filtre. Il faut aussi réaliser un trou dans la terre pour l'emplcement du filtre. Le filtre peut être enterré au maximum jusqu'au niveau de l'agrafe. (cf. schéma. 1)
- Connectez votre pompe au filtre (l'entrée de l'eau a été identifiée par IN, ou une flèche). Mettez tous les tuyaux dans le canal réalisé. Raccordez-les au filtre à l'endroit identifié OUT (sortie) et dirigez le tuyau vers la cascade de l'étang, ou vers l'endroit où l'eau doit couler. Il faut utiliser des colliers en inox pour fixer de façon étanche tous les tuyaux de raccordement (filtre et pompe). (cf. schéma 2)
- Le bon fonctionnement du rayonnement UV-C, si la lumière est visible dans la partie supérieure du couvercle, la lampe UV fonctionne correctement. (cf. schéma 3)
- Remplissez le filtre avec de l'eau et ensuite branchez le sous tension. Vérifiez si le filtre et la pompe fonctionnent correctement

ENTRETIEN

- Le filtre est conçu de manière à savoir si l'efficacité de filtration baisse. Il est muni d'un indicateur de pression couleur qui se trouve sur le couvercle de la boîte. Si la filtration est efficace, l'indicateur de la pression sera allumé en vert. Si le débit diminue, l'efficacité se dégrade et l'indicateur de pression s'allumera en rouge. (cf. schéma 3)
- Il est possible d'ouvrir le filtre et ses pièces peuvent être nettoyées et lavées manuellement. Débloquez le verrou et enlevez le couvercle de la boîte. Nous recommandons le nettoyage du filtre une fois par deux mois.
- Nettoyer la mousse du filtre avec de l'eau du robinet. Nettoyez les Bio-balles seulement dans le cas d'un fort encrassement. Pour le faire, utilisez seulement l'eau de l'étang. L'eau du robinet tue les microorganismes vivants sur les bio-balles.
- Lors du montage, rassurez-vous que l'o-ring (joint) est bien placé (voir schéma 4) pour éviter les fuites sur le filtre.

REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE UV

- Les algues croissent, il est indispensable de vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule UV-C ou de la remplacer.
- Pour changer l'ampoule, il faut tout d'abord déconnecter la pompe et le bio-filtre de la source d'alimentation électrique. Dévissez le couvercle de protection (cf. schéma 5). Enlever le couvercle de protection du couvercle supérieur de la boîte (cf. schéma 6). Dévissez le socle de la lampe UV dans le sens antihoraire, ensuite retirez l'ampoule avec précaution (cf. schéma 7). Laissez refroidir et sécher l'ampoule UV, puis saisissez le socle par un chiffon et délicatement démontez l'ampoule de son socle (ne pas retirer l'ampoule en la saisissant par une pièce fine) (cf. schéma 8). Introduisez la nouvelle ampoule et assurez-vous qu'elle est bien sur place. Ne pas démarrez la lampe UV, avant le montage et la fermeture du filtre.
- Lors du montage, rassurez-vous que l'o-ring (joint) est bien placé (voir schéma 4) pour éviter les fuites sur le filtre.

MANTENIMIENTO

- El filtro tiene un indicador de color de presión situado en la tapa del contenedor. Cuando la filtración es eficaz, el indicador de presión se ilumina en verde. Si el flujo de agua cae, la productividad disminuirá y el manómetro aparecerá de color rojo. (Ver Figura 1)
- El filtro se puede abrir y las diferentes partes de los filtros se pueden limpiar y lavar manualmente. Suelte el seguro y retire la tapa del contenedor. Se recomienda una vez cada dos meses limpiar el filtro.
- Limpia la esponja del filtro con agua limpia del grifo. Bio-balle (Bio-bolas) sólo se deben limpiar cuando están muy sucios. Para limpiar las bio-bolas debe ser utilizada sólo agua del estanque. El agua del grifo mata los microorganismos derivados de la bio-bolas.
- Cuando se está aplicando un filtro, asegúrese de que el O-ring (empaquet) este en la posición correcta (ver Figura 4). Si el empaque no está en su lugar, quedarían fugas en el filtro.

IL FILTRO

Il filtro è coperto dalla garanzia limitata di due anni sull'affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro o i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

ESP

3. Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschlaufe“ bei der der tiefste Punkt unterhalb der Stromverbindung oder des Filters liegt.
4. Dieser Filter ist zum permanenten Einsatz in trockener wettergeschützter Umgebung konstruiert.
Dieses Gerät ist nur an Stromnetzen mit Schutzleiter zu betreiben!
5. Bitte trennen Sie vor der Installation oder allen Wartungsarbeiten am Teichfilter das Gerät immer vom Stromnetz!
6. Betreiben Sie den Filter nie ohne Wasser, da sonst die UV-C Röhre überhitzen kann.
7. UV-C-Strahlen sind für Augen und Haut gefährlich. Schauen Sie deshalb niemals direkt in die eingeschaltete UV-Lampe.

Wstęp

Filtry ciśnieniowe Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie filtra i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

INSTALATION

- Choisissez la meilleure place pour installation du filtre. Il faut réaliser un canal d'une profondeur de 15cm qui relie la sortie du filtre et la cascade de l'étang. Dans ce canal vous mettez les tuyaux de raccordement du filtre. Il faut aussi réaliser un trou dans la terre pour l'emplcement du filtre. Le filtre peut être enterré au maximum jusqu'au niveau de l'agrafe. (cf. schéma. 1)
- Connectez votre pompe au filtre (l'entrée de l'eau a été identifiée par IN, ou une flèche). Mettez tous les tuyaux dans le canal réalisé. Raccordez-les au filtre à l'endroit identifié OUT (sortie) et dirigez le tuyau vers la cascade de l'étang, ou vers l'endroit où l'eau doit couler. Il faut utiliser des colliers en inox pour fixer de façon étanche tous les tuyaux de raccordement (filtre et pompe). (cf. schéma 2)
- Le bon fonctionnement du rayonnement UV-C, si la lumière est visible dans la partie supérieure du couvercle, la lampe UV fonctionne correctement. (cf. schéma 3)
- Remplissez le filtre avec de l'eau et ensuite branchez le sous tension. Vérifiez si le filtre et la pompe fonctionnent correctement

ENTRETIEN

- Le filtre est conçu de manière à savoir si l'efficacité de filtration baisse. Il est muni d'un indicateur de pression couleur qui se trouve sur le couvercle de la boîte. Si la filtration est efficace, l'indicateur de la pression sera allumé en vert. Si le débit diminue, l'efficacité se dégrade et l'indicateur de pression s'allumera en rouge. (cf. schéma 3)
- Il est possible d'ouvrir le filtre et ses pièces peuvent être nettoyées et lavées manuellement. Débloquez le verrou et enlevez le couvercle de la boîte. Nous recommandons le nettoyage du filtre une fois par deux mois.
- Nettoyer la mousse du filtre avec de l'eau du robinet. Nettoyez les Bio-balles seulement dans le cas d'un fort encrassement. Pour le faire, utilisez seulement l'eau de l'étang. L'eau du robinet tue les microorganismes vivants sur les bio-balles.
- Lors du montage, rassurez-vous que l'o-ring (joint) est bien placé (voir schéma 4) pour éviter les fuites sur le filtre.

REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE UV

- Les algues croissent, il est indispensable de vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule UV-C ou de la remplacer.
- Pour changer l'ampoule, il faut tout d'abord déconnecter la pompe et le bio-filtre de la source d'alimentation électrique. Dévissez le couvercle de protection (cf. schéma 5). Enlever le couvercle de protection du couvercle supérieur de la boîte (cf. schéma 6). Dévissez le socle de la lampe UV dans le sens antihoraire, ensuite retirez l'ampoule avec précaution (cf. schéma 7). Laissez refroidir et sécher l'ampoule UV, puis saisissez le socle par un chiffon et délicatement démontez l'ampoule de son socle (ne pas retirer l'ampoule en la saisissant par une pièce fine) (cf. schéma 8). Introduisez la nouvelle ampoule et assurez-vous qu'elle est bien sur place. Ne pas démarrez la lampe UV, avant le montage et la fermeture du filtre.
- Lors du montage, rassurez-vous que l'o-ring (joint) est bien placé (voir schéma 4) pour éviter les fuites sur le filtre.